

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy idzie i bierze inne duchy, gorsze [od] jego siedem, i wszedłszy mieszkają tam, a stają się — ostatnie — człowieka owego gorsze [od] pierwszych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy idzie i bierze siedem innych duchów niegodziwszych od siebie i wszedłszy mieszkają tam i staje się ostatnie człowieka tego gorsze od tych pierwszych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy idzie, bierze z sobą siedem innych duchów, gorszych niż on sam, wchodzą i mieszkają tam. I staje się koniec* tego człowieka gorszy** niż początek. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy wyrusza i bierze inne duchy gorsze (od) niego, siedem, i wszedłszy mieszkają tam, i stają się (te) ostatnie człowieka owego gorsze (od) (tych) pierwszych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy idzie i bierze siedem innych duchów niegodziwszych (od) siebie i wszedłszy mieszkają tam i staje się ostatnie człowieka tego gorsze (od tych) pierwszych

¹⁾ Lub: ostatki, τὰ ἔσχατα.

²⁾ <x>490 8:13</x>; <x>500 5:14</x>; <x>680 2:20</x>